

De zeurkous versie 2014

Alice Van Meirvenne voor sopraan / alt en drie baspijpen en contrabas

Jacques Saldiën

Vivace



Er zat een muis te treu-ren zeer diep in 't mui-zen -



hol, te kla-gen en te zeur-en, haar buik was leeg en hol. De



and' re mui-zen zocht-en wat sui-ker en wat meel, er werd bij - na ge -



voch-ten maar ie - der kreeg zijn deel. Ze lik - ten aan hun



baard-jes en dans-ten van de pret: een muis had bij de taart-jes zich



in de room ge - zet. De zeur-kous zat te wach-ten haar



buik nog plat en leeg, ter - wijl de and' ren lach - ten keek zij zeer sip en



zweeg.

“ De zeurkous “

tekst: Alice Van Meirvenne

muziek: Jacques Saldiën

Er zat een muis te treuren zeer diep in 't muizenhol,
te klagen en te zeuren, haar buik was leeg en hol.

De and're muizen zochten wat suiker en wat meel,
er werd bijna gevochten maar ieder kreeg zijn deel.

Ze likten aan hun baardjes en dansten van de pret:
een muis had bij de taartjes zich in de room gezet.

De zeurkous zat te wachten haar buik nog plat en leeg,
terwijl de and'ren lachten keek zij zeer sip en zweeg.

→ *informatieve vertaling betreffende tekstinhoud*
informative translation in text content

“The sorehead”

*There was mourning a mouse very deep in the mouse hole,
complaining and whining, her stomach was empty and hollow.*

*The other mice were looking for some sugar and some flour,
there was fighting but after each got his share.*

*They licked their beards and danced fun:
a mouse had put himself at the tarts in the cream.*

*The sorehead was waiting her tummy flat and empty,
and while the others laughed she looked very glum and silent.*